

## **Лингвокультурное своеобразие языка средств массовой информации**

Анализ специфики и лингвокультурного своеобразия языка средств массовой информации давно находится в центре внимания исследователей. Этой теме посвящено большое количество работ в различных отраслях лингвистики (Триккель, 1967; Зарва, 1969; Сорокин, 1972; Дридзе, 1976; Бернштейн, 1977; Бараневич, 1978; Корчагина, 1980; Леонтьева, 1980; Синельников, 1987 и др.). В частности, радио и язык дикторов играют определяющую роль в формировании языковых норм слушателей, их речевых навыков (В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин, 1990; Р.Н. Попов, Н.М. Шанский, 1997). В этой связи был проведен ряд лингвистических исследований по изучению своеобразия языка радиовещания как функционально-стилистической разновидности общелитературного языка. В последнее время язык средств массовой коммуникации претерпевает изменения, которые в большей степени проявляются именно в составе формирующей лексики. Обращаясь к этой проблеме в работе "Языковой вкус эпохи", В.Г. Костомаров отмечает, что литературно-языковая норма становится менее определенной и обязательной, а литературный стандарт менее стандартным. Он называет этот процесс "либерализацией языка" и отмечает, что процессы олитературивания и нормализации просторечно-жаргонных слов сейчас можно проследить на примере их массового проникновения в средства массовой информации (печать, радио, телевидение). Поэтому характеризующим лексический состав языка радио фактором можно считать широкое использование современными дикторами не просто устной разговорной речи, а большого количества просторечий и жаргонных слов, хотя едва ли это можно считать нормой.

Язык радио можно охарактеризовать как многоплановое сложное лингвистическое явление, обладающее определенными качествами и характеристиками и представляющее собой своеобразный "синтез" письменной формы общелитературного языка и устной разговорной речи. Кроме того, важной характеристикой языка радио, влияющей на выбор синтаксических и лексико-грамматических средств, является односторонность связи диктора и слушателя, а также полное отсутствие визуального контакта и, следовательно, возможности использования невербальных средств передачи информации. В рамках радиопередач существует большое количество различных жанров (репор-

таж, интервью, очерк, комментарии, информационный бюллетень, обзор печати и др.). Тем не менее, существует ряд общих требований и единых характеристик формирующей лексики, грамматики и синтаксиса радиоречи. В последнее время в современных исследованиях неоднократно затрагивался вопрос влияния жанрообразующих экстралингвистических факторов, представляющих собой сущностные характеристики жанра, на его лингвистическую специфику, а также вопрос просодической организации различных жанров радиоречи (Корчагина, 1981; Леонтьева, 1980; Пшеничная, 1999 и др.). Вполне естественно, что существуют различия в оформлении радиотекстов разных жанров, вызванные жанровой спецификой и своеобразием организации текста. Среди факторов, влияющих на звучание текста, можно выделить коммуникативную направленность текстов, авторское отношение диктора к тексту, степень подготовленности диктора и степень направленности его речи к слушателю. Что касается коммуникативной направленности текста, то именно от установки диктора во многом зависит стилистическое оформление текста и выбор языковых средств для достижения заданной цели коммуникации, а следовательно, и принципы интонационного оформления радиотекста. Авторское отношение диктора к произносимому тексту проявляется в различной степени в рамках разных жанров. Например, жанры известий и обзора печати требуют выдвижения на первый план информационной стороны сообщения, а личность говорящего остается на втором плане, что определяет соответствующую организацию данных текстов. Кроме того, на интонационное оформление радиотекста влияет такой фактор, как степень подготовленности речи, который определяет специфику каждого жанра. При анализе различных жанров можно определить репортаж и интервью как спонтанно произнесенные тексты, комментарий и очерк как полуспонтанные, а обзор печати как чтение письменного текста. При рассмотрении степени направленности речи диктора к слушателю как влияющего на интонационное оформление текста жанрообразующего фактора, можно отметить, что в интонации текстов известий, корреспонденции, обзора печати отражена умеренная обращенность диктора к радиослушателям, а в интонации комментария, репортажа, интервью, очерка – ярко выраженная обращенность. В большинстве случаев многим радиожанрам присущ средний (умеренный) и быстрый темп (известия, корреспонденция, обзор печати, очерк). Преобладание быстрого темпа характерно для жанров репортажа и комментария, поскольку в репортаже он, как правило, зависит от динамики событий, которым он посвящен, а в комментарии – от смысловой значимости информации и индивидуальных речевых навыков комментатора. Что касается текстов

информационных выпусков, то можно отметить тенденцию изменения темпа (ускорения или замедления) с целью привлечения внимания слушателей к важной, с точки зрения диктора, информации. При рассмотрении интонационных особенностей радиотекстов, относящихся к жанрам интервью и репортажа, можно отметить тот факт, что, вследствие их спонтанности, входящие в их состав высказывания, как правило, образуются из нескольких тесно связанных фраз, из которых лишь финальная несет интонационно завершенный характер, оформленный посредством нисходящего тона. Причем в рамках жанра репортажа ситуация усложняется необходимостью успеть за ходом событий, что иногда ведет к тому, что происходит своеобразное нанизывание речевых тактов с небольшим понижением тона в одно высказывание, в конечном счете, представляющее собой сложносочиненную конструкцию, в оформлении которой нет четко выраженной интонационной фразовой завершенности. Для жанров очерка, корреспонденции, комментария, можно отметить наличие как неполного тонового завершения фраз в качестве связующего компонента, так и сильное тоновое завершение, выступающее в качестве своеобразной границы между фоноабзацами и указывающее на отсутствие межфразовой связи. В целом практически всем радиожанрам присущ относительно неширокий диапазон колебаний основного тона. Основываясь на исследованиях, проведенных Е.Ю. Корчагиной, мы можем отметить, что наиболее сильно выраженные колебания основного тона характерны для жанров радиорепортажа, средний диапазон свойственен жанрам радиообзора печати, известий, корреспонденции, а также некоторым видам комментария и жанру очерка, и, наконец, самый узкий диапазон колебаний тона характерен для жанра радиоинтервью. Что касается роли паузации в организации радиоречи, то пауза может рассматриваться с точки зрения причин ее возникновения (Crystal D. and Davy D., 1969): как результат физической необходимости (набрать воздух), либо как результат замешательства. Кроме того, пауза может выполнять эффатическую функцию, что дает диктору возможность справиться с неизбежно возникающими неожиданными изменениями. Способность контролировать паузу, которая неравнозначна молчанию, является важным компонентом временного соответствия, что представляет собой неотъемлемый составляющий компонент любого публичного выступления. По мнению Корчагиной Е.Ю., возникающие в ходе продуцирования радиотекстов паузы можно определить как, прежде всего, синтаксические (отвечающие необходимости синтагматического членения звукового потока на фразы и речевые такты), логические (служащие усилению смысловой важности отдельных слов), паузы, созда-

ющие эффект ожидания, психологической напряженности, и hesitantные (возникающие при поиске диктором нужного слова, колебании и т. д.). Если рассматривать тексты различных радиожанров с точки зрения насыщенности их паузами, можно наибольшее количество пауз обнаружить в рамках жанра радиоинтервью, среднее количество – в радиоочерках, комментариях и корреспонденции, самый низкий показатель количества пауз - в текстах репортажей, обзора печати, известий.

Преследуя цель установления лингвокультурных маркеров языка радио, в своем экспериментально-фонетическом исследовании мы проанализировали просодические характеристики текстов спортивного радиокомментария футбольного матча в реализации русских, американских и британских дикторов. Установление основных воспринимаемых просодических свойств экспериментальных текстов проходило в несколько этапов. Во-первых, мы подготовили три группы текстов: с нейтральной модальностью, с положительной модальностью и с отрицательной модальностью. Во-вторых, каждый из них был разделен на три смысловые участка: нарративный (комментатор излагает ход событий матча); момент нарастания эмоционального напряжения (предшествует объявлению гола); момент объявления гола. Далее мы будем использовать следующую маркировку данных участков:  $У_1$  (для первого),  $У_2$  (для второго) и  $У_3$  (для третьего).

На первом этапе аудитивного анализа аудиторы – фонетисты оценивали тексты с нейтральной модальностью (НМ). Рассмотрение особенностей распределения пауз в русских СРК с НМ показала, что в рамках  $У_1$  преобладают длительные и средние паузы, для  $У_2$  отмечается возрастание роли малой и средней градации, перед объявлением гола наиболее характерно употребление малых пауз. В американском СРК было отмечено преобладание малых и средних пауз в рамках  $У_1$  и  $У_2$ . Объявлению гола, как правило, предшествуют малые паузы. Что касается британских текстов, количество малых пауз на всех смысловых участках превышает все остальные градации (см. табл. 1).

*Таблица 1*

*Типы пауз в текстах спортивного комментария с НМ.*

Тип паузы Тексты	Количество пауз (%)			
	краткая	малая	средняя	большая
русский	10	42	43	5
американский	9	41	44	6
британский	9	43	42	6

Таким образом, мы можем сделать вывод о невысокой вариативности с точки зрения паузации на всех участках СРК с НМ. В качестве типологической черты можно отметить тенденцию преобладания малых пауз перед объявлением гола. На следующем этапе аудитивного анализа аудиторы-фонетисты оценивали тексты с положительной модальностью. Полученные данные показали, что с точки зрения паузации в русских текстах с ПМ для  $У_1$  более характерны длительные и средние паузы. Нарастание эмоционального напряжения в  $У_2$  сопровождается темпоральным сокращением пауз: преобладающими становятся малые и средние. Моменту объявления гола (на границе  $У_2$  и  $У_3$ ) предшествуют краткие или малые паузы. В американском комментарии для  $У_1$  и  $У_2$  аудиторы подчеркнули равное присутствие малых и средних пауз, а перед объявлением гола была отмечена тенденция преобладания малых пауз. Аналогичные данные были установлены аудитором при анализе британского текста. С точки зрения общетекстового уровня характер паузации спортивного радиокomentarия выглядит следующим образом (см. табл. 2).

*Таблица 2*

*Типы пауз в текстах спортивного комментария с ПМ.*

Тип паузы Тексты	Количество пауз (%)			
	краткая	малая	средняя	большая
русский	9	40	45	6
американский	6	36	53	5
британский	7	38	50	5

Следовательно, основываясь на результатах данного этапа аудитивного анализа, мы можем утверждать, что для спортивного радиокomentarия характерно преобладание малых и средних пауз, а с приближением момента объявления гола наблюдается темпоральное сокращение их длительности.

Анализ характера и распределения пауз в рамках экспериментальных текстов показал, что на нарративном участке СРК с ОМ, представлены различные виды пауз. Для русского варианта  $У_1$  может быть охарактеризован преобладанием кратких и малых пауз, для американского средних и малых, для британского – средних (см. Таблицу 3). В рамках  $У_2$  показатели претерпевают небольшие изменения. Для русского комментария доминирующими становятся малые паузы. В американском тексте количественное превосходство средних пауз сохраняется, а также возрастает роль больших. Подобную тенденцию можно отметить и в британском комментарии. Зато перед объявлением гола во всех трех реализациях преобладают большие паузы. В качестве типологической черты можно отметить темпоральное удлинение пауз при приближении к голу, а также преобладание больших пауз непосредственно перед его объявлением.

Таблица 3

## Типы пауз в спортивном радиокomentarии с ОМ

Тип паузы		Количество пауз (%)			
Тексты		Краткая	Малая	Средняя	Большая
	Смысловой участок				
Русский	У <sub>1</sub>	42	36	16	6
	У <sub>2</sub>	30	47	17	6
	У <sub>3</sub>	-	12	33	55
Американский	У <sub>1</sub>	18	37	40	5
	У <sub>2</sub>	12	30	42	16
	У <sub>3</sub>	-	10	28	62
Британский	У <sub>1</sub>	21	24	41	4
	У <sub>2</sub>	14	22	49	15
	У <sub>3</sub>	-	12	28	60

Таким образом, в результате нашего экспериментально-фонетического исследования было установлено, что в текстах спортивного радиокomentarия преобладают малые и средние паузы; при приближении к моменту объявления гола в текстах с положительной и нейтральной модальностью наблюдается темпоральное сокращение пауз; в текстах с отрицательной модальностью, наоборот, голу предшествуют большие паузы.